



MEDIUM PRESSURE FLUID CONTROL VALVE
PISTOLA DE CONTROL PARA FLUIDOS MEDIA PRESIÓN
POIGNÉE DE DISTRIBUTION POUR FLUIDES À MOYENNE PRESSION
ZAPFPISTOLE FÜR FLÜSSIGKEITEN IM MITTLEREN DRUCKBEREICH

Parts and technical service guide
 Guía de servicio técnico y recambios
 Guide d'instructions et pièces de rechange
 Teile und techn. Bedienungsanleitung

Part No. / Cód. / Rêf.:

186300

Description/ Descripción/ Description/ Beschreibung

EN

Fluid control valve for anti-freeze, windscreen wash, water, etc. Produced in high resistant thermoplastic with a trigger regulated valve, which allows an optimal control of the delivery. Ergonomic grip with inlet swivel.

ES

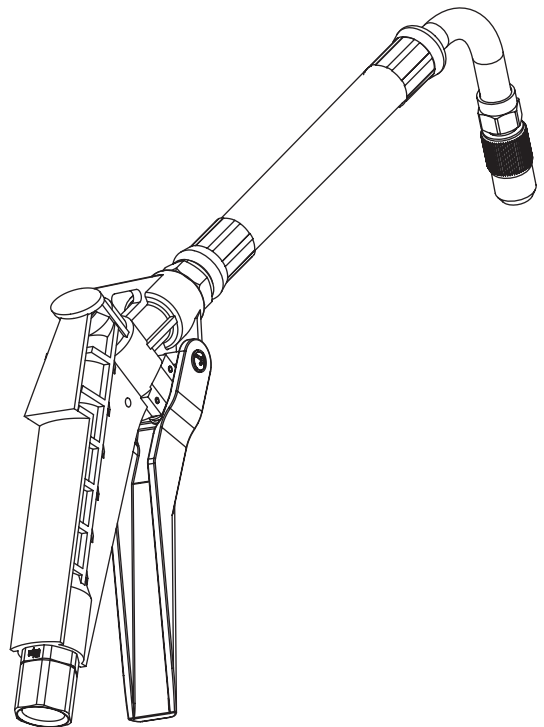
Pistola de control para fluido refrigerante, líquido lavaparabrisas, agua, etc. Fabricada en termoplástico de alta resistencia con válvula regulada mediante gatillo, que permite un óptimo control del caudal. Empuñadura ergonómica antideslizante con rótula de entrada.

FR

Poignée de distribution pour liquide de refroidissement, liquide laveglaces, eau etc. Fabriquée en thermoplastique à haute-résistance avec valve réglable à l'aide d'une gâchette que permet un contrôle optimum du débit de fluide distribué. Poignée ergonomique anti dérapante avec rotule d'entrée.

DE

Zapfpistole für Gefrierschutzmittel, Scheibenreiniger, Wasser usw. Hergestellt aus beständigem, thermoplastischem Material, mit regulierbarem Ventil, das die feine Dosierung der Abgabemenge ermöglicht. Ergonomischer Griff mit Gelenk-Anschluß.



Installation/ Instalación/ Installation/ Installation

EN

- Connect the control valve inlet swivel to the fluid supply hose **using sealer**.

ES

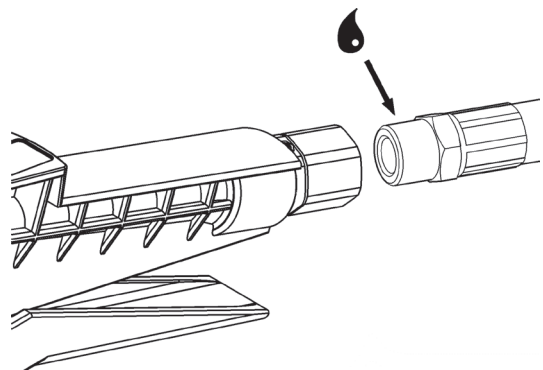
- Conectar la rótula de entrada de la pistola de control a la manguera de suministro de fluido, **usando sellador**.

FR

- Brancher la rotule d'entrée de la poignée de distribution au flexible de distribution de fluide et serrer le tout à l'aide **d'une pâte d'étanchéité**.

DE

- Am Gelenk den Zufuhrschlauch für die Flüssigkeiten anbringen, mit **Dichtungsmasse** abdichten.



2017_07_11-13:15

EN

Symptom	Possible Causes	Solution
Fluid leaking from the outlet in closed position.	Dirt in the valve SEAT.	Clean the valve.
	Valve damaged.	Replace damaged parts.
Fluid leakage between valve body and inlet swivel.	Damaged swivel o-ring.	Replace the swivel o-ring.
Reduction of fluid delivery.	Obstructed inlet filter.	Clean the inlet filter.

ES

Síntomas	Posibles causas	Soluciones
Salida de fluido incluso en posición cerrado.	Impurezas en el asiento de la válvula.	Limpiar la válvula.
	Válvula deteriorada.	Sustituir piezas deterioradas.
Fuga de fluido entre el cuerpo de la válvula y la rótula de entrada.	Junta tórica de la rótula dañada.	Sustituir la junta tórica.
Disminución del caudal de entrega de fluido.	Filtro de entrada obstruido.	Limpiar el filtro.

FR

Symptômes	Causes possibles	Solutions
Fuite de fluide en position fermée.	Présence d'impuretés au niveau du siège de la valve.	Nettoyer la valve.
	Valve endommagée.	Remplacer les pièces abîmées.
Fuite de fluide située entre le corps de la valve et la rotule d'entrée.	Joint torique de la rotule endommagé.	Remplacer le joint torique.
Diminution du débit de distribution de fluide.	Filtre d'entrée bouché.	Nettoyer le filtre.

DE

Symptome	mögl. Ursachen	Lösung
Obwohl geschlossen, tritt Flüssigkeit aus.	Schmutz im Ventilsitz.	Ventil reinigen.
	Ventil beschädigt.	beschädigte Teile ersetzen.
Flüssigkeit tritt zwischen Körper und Gelenk aus.	beschädigter O-Ring.	O-Ring ersetzen.
Verminderte Flüssig keitsabgabe.	verschmutzter Einlaßfilter.	Filter reinigen.

Technical data/ Datos técnicos/ Caractéristiques techniques/ Technische Daten

Maximum delivery	Caudal libre máximo	Débit libre maxi	Max. Abgabe	30 l/min
Maximum working pressure	Presión máxima de trabajo	Pression maxi de travail	Max. Arbeitsdruck	40 bar
Minimum burst pressure	Presión mínima de rotura	Pression mini de rupture	Min. Berst-Druck	150 bar
Maximum working temperature	Temperatura máxima de trabajo	Température maxi de travail	Max. Arbeitstemperatur	50 °C
Inlet thread	Entrada de fluido	Entrée fluide	Einlaßgewinde	½" (F) / H ½" G
Outlet thread	Salida de fluido	Sortie fluide	Auslaßgewinde	½" (F) / H ½" G
Weight (without extension)	Peso (sin extension)	Poids (sans l'extension)	Gewicht (ohne Verlängerung)	0,4 kg

EN

The valve components are made of the following materials:
Fiberglass reinforced thermo plastic, Polyurethane rubber, Viton and Stainless steel.

ES

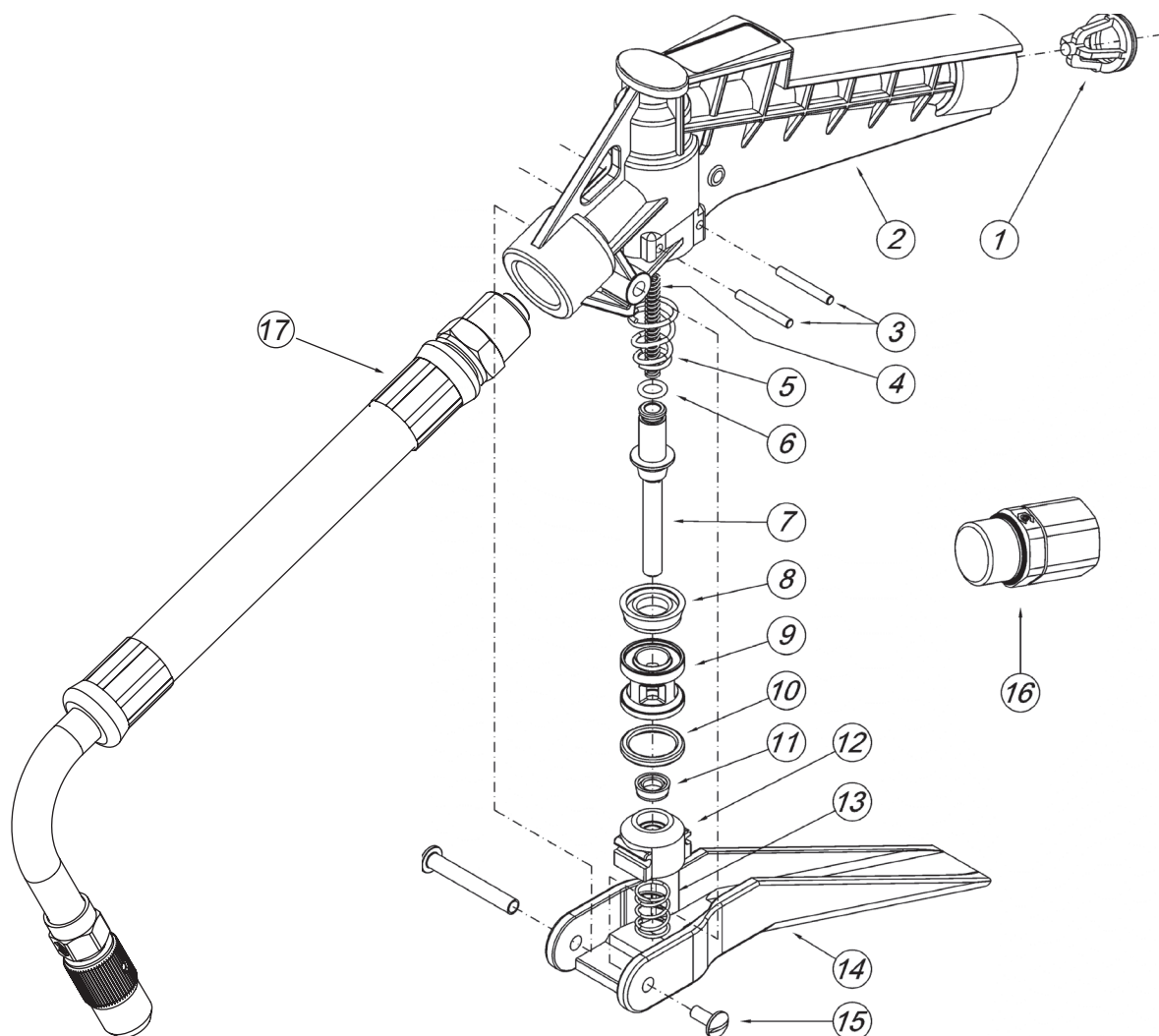
Los componentes de la válvula están fabricadas en los siguientes materiales:
Termoplástico reforzado con fibra de vidrio, Poliuretano, Viton y Acero inoxidable.

FR

Les composants de la valve sont fabriqués à base des matériaux suivants:
Thermoplastique renforcé avec de la fibre de verre, Polyuréthane, Viton et acier inoxydable.

DE

Die Pistole besteht aus folgenden Materialien: Fiberglas verstärkt mit Thermoplastik,
Polyurethan, Viton und rostfreiem Stahl.



EN ES FR DE

Pos.	Description	Descripción	Description	Beschreibung
1	Inlet filter	Filtro entrada	Filtre d'entrée	Einlaßfilter
2	Gun body	Cuerpo pistola	Corps de la poignée	Pistolenkörper
3	Pin	Pasador	Goupille	Stift
4	Inner piston spring	Muelle interior pistón	Ressort intérieur du piston	Kolbenfeder, innen
5	Outer piston spring	Muelle exterior pistón	Ressort extérieur du piston	Kolbenfeder, außen
6	O-ring	Junta tórica	Joint Torique	O-Ring
7	Opening shaft	Eje apertura	Axe d'ouverture	Öffnungsachse
8	Valve seat	Asiento válvula	Siège de la valve	Ventilsitz
9	Valve sleeve	Casquillo válvula	Manchon de la valve	Ventilbuchse
10	O-ring	Junta tórica	Joint Torique	O-Ring
11	Seal	Junta	Joint	Dichtung
12	Valve plug	Tapón válvula	Capuchon de la valve	Ventilstecker
13	Lower spring	Muelle inferior	Ressort inférieur	untere Feder
14	Trigger	Gatillo	Gâchette	Abzug
15	Screw	Tornillo	Vis	Schraube
16	Swivel	Rótula	Raccord	Gelenk
17	Extension hose	Extensión	Extension	Verlängerungs-Schlauch

2017_07_11-13:15

